# فہرست مضامین


| | |
|---|---|
| ہم کون ہیں؟ | 1 |
| سروس کا یہ معیار کس کے لیے ہے؟ | 2 |
| آپ کو معلومات سے آگاہ رکھنا | 3 |
| وِٹنیس سروس | 5 |
| انٹر پریٹیشن (زبانی ترجمہ کاری) سروسز | 7 |
| موزوں، محفوظ اور آرام دہ گنجائش کی فراہمی | 8 |
| ملزم سے رابطے کے امکان کو کم سے کم رکھنا | 9 |
| غیر محفوظ گواہوں کے لیے خطرے سے بچاؤ کے خصوصی انتظامات | 10 |
| مزید معلومات کا حصول | 11 |
| اپنے معیارات کو برقرار رکھنا | 12 |

" کرمنل جسٹس سسٹم (فوجداری نظامِ انصاف) میں جرم کا نشانہ بننے والوں (وِکٹمز) کو جو اہم درجہ حاصل ہے، اسکاٹِش کورٹ سروس اُسے سمجھتی ہے۔ ہم وِکٹمز کے عزتِ نفس کا احترام کرنے اور اُن کے ساتھ ہمدردی کے ساتھ برتاؤ کرنے کے اور ہم وِکٹمز کو، جن میں متوفی کے سوگوار قریبی رشتہ دار شامل ہیں، جو سروسز فراہم کرتے ہیں اُنھیں بہتر بنانے کے پابند ہیں۔"

اسکاٹِش اسٹریٹجی فار وِکٹمز
اسکاٹِش کورٹ سروس ایکشن پلان

## ہم کون ہیں؟

اہم اسکاٹِش ایگزیکٹِو جسٹس ڈپارٹمنٹ کی ایک ایگزیکٹِو ایجنسی ہیں۔ ہمارا اصل کام اسکاٹ لینڈ میں سپریم کورٹ اور شیرف کورٹوں میں ججوں اور شیرفوں کے کام میں مدد دینا ہے۔

ہمارا اسٹاف عدالت کو ایسی انتظامی، فنیاتی اور تنظیمی خدمات فراہم کرنے کے بارے میں موزوں طریقے سے تربیت یافتہ ہے، جس کی ہماری عدالتوں کو بغیر کسی رکاوٹ کے کام کرنے کے لیے ضرورت ہے۔ علاوہ ازیں ہمارا اسٹاف عدالت کے استعمال کنندگان کو ایک مؤثر اور خلیق سروس بھی فراہم کرتا ہے۔ ہم عدالتوں کے لیے عمارتیں فراہم کرتے اور اُن کی دیکھ بھال اور نگرانی کی خدمت بھی انجام دیتے ہیں۔

# سروس کا یہ معیار کس کے لیے ہے؟

سروس کا یہ معیار اِن لوگوں کے لیے ہے:

- کوئی بھی ایسا شخص جو کسی بھی قسم کے جرم کا نشانہ بنا ہو،
- کسی جرم کا نشانہ بن کر مرنے والے یا معذور ہو جانے والے کا کنبہ (یا کوئی شخص جو اُس کنبے کے ایک فرد جیسا ہو)،
- کنبے کا کا ایسا فرد جو وِکٹم کو سہارا دینے اور مدد دینے کے لیے اُس کے ساتھ عدالت آتا ہے۔

ہمیں اس بات کا احساس ہے کہ عدالت میں حاضری دینا ایک گھبرا دینے والا تجربہ ہو سکتا ہے اس لیے ہم اس تشویش کو مندرجہ ذیل طریقوں سے کم کرنا چاہتے ہیں:

- آپ کو باخبر رکھ کر،
- عدالت میں آپ کو موزوں، محفوظ اور آرام دہ گنجائش فراہم کر کے،
- اس بات کا اہتمام کر کے کہ آپ کا ملزم سے کم سے کم رابطہ ہو، اور
- ایسے گواہوں کے لیے جو خاص طور پر خطرے میں ہوں ضروری حفاظتی انتظامات کر کے۔

# آپ کو باخبر رکھنا

یہ کتابچہ وِکٹمز (جرم سے متاثرہ افراد) کے لیے ہمارے معلوماتی بستے کا ایک حصّہ ہے۔ اس میں آپ کو فوجداری مقدمات میں ملوّث وِکٹمز اور گواہوں کے لیے ہماری سروسز کے بارے میں بتایا گیا ہے۔اس بستے میں شامل دوسرے کتابچے یہ ہیں :

- کرمنل کورٹ میں حاضر ہونے سے متعلق ایک گائڈ،
- کراؤن آفس، پروکیوریٹر فسکل سروس اور اسکاٹش کورٹ سروس کا کراؤن وِٹنیسیز (سرکاری گواہان) کے بارے میں مشترکہ بیان،
- وِکٹمز کے لیے مدد اور مشورے کے ذرائع،
- عدالت کے استعمال کنندگان کا منشور، اور
- شکایت کیسے کی جائے۔

اگر آپ جرم کے وِکٹم یا ایک سرکاری گواہ کی حیثیت سے عدالت میں پیش ہوتے ہیں، تو ہم:

- آپ کے لیے واضح نشان زدہ استقبالیہ یا ایک ایسی جگہ رکھیں گے جہاں سے آپ معلومات حاصل کر سکیں،
- آپ کے لیے عدالت کی عمارت کے اندر واضح اشارے لگا کر رکھیں گے تا کہ آپ کو مطلوبہ مقامات پر پہنچنے میں آسانی ہو،
- آپ کے مقدمہ میں ہونے والی کارروائی سے آپ کو آگاہ کرتے رہیں گے، کم از کم ہر دو گھنٹے بعد،
- اگر آپ کو مزید گواہی دینے کی ضرورت نہیں ہوگی، تو جتنا جلد ممکن ہو سکے گا ہم آپ کو گھر جانے کی اجازت دے دیں گے، اور
- آپ کو بتائیں گے کہ آپ کے مقدمہ میں کیا ہوا ہے۔

آپ کسی بھی وقت وِٹنیس سروس کے ممبروں سے مشورہ اور مدد حاصل کرسکتے ہیں۔ یہ سروس جو وِکٹم سپورٹ اسکاٹ لینڈ کی طرف سے فراہم کی جاتی ہے، 2002 کے موسمِ گرما سے تمام شیرف کورٹس میں دستیاب ہے۔عدالت کی عمارت میں وِٹنیس سروس آفس کی واضح نشاندہی کی گئی ہوگی اوراس سروس کے ممبران کواُن نام کے لگے ہوئے بِلّوں سے آسانی سے پہچانا جاسکتا ہے۔ عدالت کے اسٹاف کا کوئی ایک رکن آپ کو اُن سے متعارف کراسکتا ہے۔

# وِٹنیس سروس

وِٹنیس سروس عدالتی طریق کار کی معرفت لوگوں کو عملی اور جذباتی سہارا فراہم کرنے کے لیے قائم ہے۔
یہ سروس رازدارانہ ہے اور اسے تربیت یافتہ رضا کار لوگ فراہم کرتے ہیں۔

یہ سروس مفت ہے اور یہ ایسے تمام گواہان کے لیے دستیاب ہے جو عدالت میں پیش ہو رہے ہوں چاہے اُن کی عمر، جنس، مذہب، جنسی رجحان، معذوری یا سماجی مقام کچھ بھی ہو۔ یہ اِن لوگوں کو سہارا فراہم کرے گی:

- وِکٹمز اور گواہان کو جنھیں گواہی دینے کے لیے عدالت میں طلب کیا جاتا ہے،
- وِکٹمز اور گواہان کو جنھیں عدالت میں طلب نہیں کیا جاتا ہے، اور
- وِکٹمز اور گواہان کے کنبوں اور دوستوں کو۔

وِٹنیس سروس یہ خدمات پیش کرتی ہے:

- عملی مدد، مثلاً اخراجات کے فارموں کے سلسلے میں مدد کرنا،
- عدالتی کارروائی کے بارے میں معلومات فراہم کرنا،
- سماعت سے پہلے تعارفی طور پر عدالت جانا،
- لوگوں کی تشویش اور وسوسوں کو دھیان سے سننا اور اُنھیں جذباتی سہارا پیش کرنا،
- آپ جب گواہی دے چکیں، تو آپ کے لیے دستیاب رہنا،

- آپ کو ایسے لوگوں سے متعارف کرانا جو آپ کے مقدمہ سے متعلق آپ کے مخصوص سوالات کے جواب دے سکیں،
- اگر آپ کو دوسری ایجنسیوں سے مزید مدد درکار ہو، تو آپ کو مشورہ دینا،
- رازداری میں بات کرنے کے لیے کسی ہمدرد کا موجود ہونا، اور
- عدالت میں آپ کی حاضری کے دوران آپ کی مدد کے لیے تربیت یافتہ رضا کار افراد کی فراہمی۔

# انٹرپریٹیشن سروسز

اگر انگریزی آپ کی بول چال کی زبان نہیں ہے، یا آپ سماعت سے محروم ہیں یا اونچا سنتے ہیں، تو کمرۂ عدالت میں اپنی مدد کے لیے ایک انٹرپریٹر حاصل کر سکتے ہیں۔

یہ سروس مفت ہے، لیکن ضروری ہے کہ سماعت کی تاریخ سے کافی پہلے عدالت سے اس کے لیے درخواست کر لیں۔ اگر آپ اس سروس کو استعمال کرنا چاہتے ہیں، تو برائے مہربانی پروکیوریٹر کے آفس سے یا وِکٹمز انفارمیشن اینڈ ایڈوائس آفس سے رابطہ کریں۔

ہم **ٹائپ ٹاک** اور **ٹیکسٹ ڈائریکٹ** کے ساتھ رجسٹرڈ ہیں۔ یہ دونوں سروسز رائل نیشنل انسٹیٹیوٹ فار ڈیف پیپل اور برٹش ٹیلی کوم کی طرف سے فراہم کی جاتی ہیں۔ اِن سروسز کی وساطت سے اُن لوگوں کے لیے جو سماعت سے محروم ہیں یا اونچا سُنتے ہیں، عدالت کے دفاتر میں ٹیلیفون کی سہولت فراہم کی جاتی ہے۔

ہم **لینگویج لائن** کے ساتھ بھی رجسٹرڈ ہیں۔ اگر انگریزی آپ کی بول چال کی زبان نہیں ہے، تو یہ سروس آپ کو عدالت کے عملے سے بالمشافہ یا ٹیلیفون پر بالواسطہ بات کرنے میں مدد کر سکتی ہے۔

# موزوں، محفوظ اور آرام دہ گنجائش کی فراہمی

- ہم یہ یقینی بنائیں گے کہ عدالت کی عمارات میں گواہوں کے لیے جو جگہیں رکھی گئی ہیں وہ تمام صاف ستھری، موزوں اور آرام دہ ہوں اور وہاں مطالعہ کے لیے تازہ چیزیں موجود رہتی ہیں۔
- اِن جگہوں پر ہم ٹیلیفون اور ٹوائیلیٹس کی کافی سہولت فراہم کریں گے۔
- ہم پورے دِن یا دِن کے کچھ حصّے میں کھانے پینے کی سہولت اور سوائے چھوٹی عدالتوں کے تمام عدالتوں میں بچوں کے لیے کھلونے فراہم کریں گے۔
- گواہوں کے استعمال کی جگہوں کی ہم نگرانی کریں گے اور اُن پر یا تو سی سی ٹی وی (کلوزڈ سرکٹ ٹیلی وژن) کے ذریعہ نظر رکھیں گے یا پابندی کے ساتھ اُن کا معائنہ کرتے رہیں گے تاکہ اِن مقامات پر کسی قسم کی دھونس دھاندلی کے واقعات پیش نہ آسکیں۔ اگر آپ کو عدالت میں اپنی حاضری کے دوران اپنے تحفظ یا کسی دوسرے اعتبار سے کسی قسم کی تشویش پیدا ہو، تو آپ کو چاہیئے کہ فوراً عدالت کے عملے کو آگاہ کریں۔
- ہم آپ کے تحفظ کے لیے پولیس کے ساتھ مل کر کام کریں گے۔ اگر آپ محسوس کرتے ہیں کہ آپ کو کوئی شدید خطرہ ہے، تو آپ کو چاہیئے کہ آپ پولیس سے رابطہ کریں تاکہ آپ کے لیے حفاظت کے خصوصی انتظامات کیے جاسکیں۔

# ملزم کے ساتھ رابطہ ہونے کے امکان کو کم سے کم کرنا

ہم اس بات کے انتظامات کررہے ہیں کہ وِکٹمز اور سرکاری گواہوں کے لیے داخلے کے راستے اور بیٹھنے کی جگہیں ملزم کے لیے جگہوں سے الگ الگ ہوں۔ لیکن اس کا مطلب یہ ہوگا کہ ہماری بہت سی عدالتوں کی عمارتوں میں بڑے پیمانے پر تعمیری تبدیلیاں اور ردوبدل کرنا ہوگی جس کو مکمل ہونے میں کافی وقت لگے گا۔ تاہم دریں اثنا اگر آپ کو ملزم کا سامنا کرنے میں کسی قسم کا تردّد ہے، تو ہم آپ کے لیے مندرجہ خصوصی انتظامات کرسکتے ہیں:

- عدالت کی عمارت میں الگ داخلہ، اور
- بیٹھنے کے لیے الگ کمرہ اور الگ ٹوائیلیٹ۔

ایسے انتظامات کے لیے آپ کو چاہیئے کہ آپ سماعت کی تاریخ سے کافی پہلے پروکیوریٹر فِسکل کے آفس کو، وِکٹم انفارمیشن اینڈ ایڈوائس آفس کو یا کلرک آف کورٹ کو آگاہ کردیں۔

اگر آپ چاہتے ہیں کہ اپنی گواہی دینے کے بعد مقدمہ کی باقی کارروائی دیکھنے کے لیے عدالت میں موجود رہیں، تو ہم آپ کے لیے خصوصی نشست کا بندوبست کرسکتے ہیں۔ ایسا کرنے کے لیے برائے مہربانی سماعت سے پہلے وِکٹم انفارمیشن اینڈ ایڈوائس آفس سے، وِٹنیس سروس یا کلرک آف کورٹ سے رابطہ کریں۔

# غیر محفوظ گواہوں کے لیے خطرے سے بچاؤ کے خصوصی انتظامات

قانون میں "وَلنرایبل وِٹنیسیز" کی ایسے گواہان کے طور پر تعریف کی گئی ہے جو:

- 16 سال سے کم عمر کے ہوں،
- 16 سال سے زیادہ عمر کے ہوں اور اُنھیں کوئی دماغی خلل ہو، یا
- 16 سال سے زیادہ عمر کے ہوں اور جنھیں شدید ذہنی بیماری یا سماجی رکھ رکھاؤ کا مسئلہ ہو۔

گواہان جن کا تعلق مذکورہ بالا زمروں سے ہو، وہ کمرۂ عدالت میں اپنی گواہی ایک پردے کے پیچھے سے یا کسی دوسرے کمرے سے وِڈیو رابطے کے ذریعہ دے سکتے ہیں۔ اگرچہ ملزم گواہ کو تو دیکھ سکتا ہے لیکن گواہ ملزم کو نہیں دیکھ سکتا۔ اس طرح خدشات اور تشویش کو کم کیا جا سکتا ہے۔

اگر آپ اپنی گواہی اس طرح دینا چاہتے ہوں، تو آپ کو چاہیئے کہ سماعت کی تاریخ سے کم از کم تین ہفتے پیشتر پروکیوریٹر فِسکل کے آفس سے یا وِکٹم انفارمیشن اینڈ ایڈوائس آفس سے رابطہ کریں۔

# مزید معلومات کا حاصل کرنا

ہماری متنوع سروسز اور عدالتی کارروائیوں سے متعلق معلوماتی کتابچے آپ کو ریسپشن علاقے (استقبالیہ)، پبلک دفاتر اور انتظار گاہوں سے مل جائیں گے۔ بیشتر ایسے کتابچے ہماری ویب سائٹ پر بھی دستیاب ہیں۔

اگر آپ کو ہماری کسی سروس کے بارے میں مزید معلومات درکار ہوں، تو برائے مہربانی اپنے لوکل شیرف کلرک کے آفس سے، یا سپریم کورٹ کے متعلقہ شعبہ سے رابطہ کریں۔ آپ اس پتہ پر خط بھی لکھ سکتے ہیں:

Operations and Policy Unit
Scottish Court Service
23 Lauriston Street
Edinburgh
EH3 9DQ

ٹیلیفون : 0131 229 9200
ای میل : enquiries@scotcourts.gov.uk
ویب سائٹ : www.scotcourts.gov.uk

اپنی گورنمنٹ کے بارے میں یہ ویب سائٹ دیکھیں:

www.open.gov.uk

## اپنے معیارات کو برقرار رکھنا

اس بات کو یقینی بنانے کے لیے کہ اعلیٰ معیار قائم کیے جائیں اور اُنھیں برقرار رکھا جائے، ہم اپنے اسٹاف کو ٹریننگ دیتے ہیں اور اپنی سروسز کی فراہمی کی نگرانی کرتے ہیں۔

ہم اپنی سروسز اور اُنھیں بہتر بنانے کے بارے میں آپ کے خیالات و نظریات کا خیر مقدم کرتے ہیں۔

یہ کتابچہ آڈیو ٹیپ پر، بڑے حروف کی چھپائی میں، بریل (نابینا افراد کے لیے لمسی تحریر) اور متعدد نسلی اقلیتی زبانوں میں بھی دستیاب ہے۔